

Porównanie tłumaczeń Hioba 15:22

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Nie wierzy, że odwróci się od niego ciemność, i zachowany jest on pod miecz.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Brak im wiary, że kiedyś minie ciemność, żyją po to, by spadł na nich miecz.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nie wierzy, że miałby wrócić z ciemności, obawia się <i>zawszgd</i> miecza.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Nie wierzy, żeby się miał nawrócić z ciemności, obawiając się <i>zawszgd</i> miecza.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Nie wierzy, aby się mógł wrócić z ciemności do światła, oglądając się <i>zawszgd</i> na miecz.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Nie wierzy, iż ujdzie mrokom, los mu pod miecz wyznaczono,
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Nie wierzy, że ujdzie ciemności, a przeznaczony jest pod miecz.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Nie wierzy, że ciemność od niego odejdzie, gdyż pod miecz jest przeznaczony.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Nie może oczekiwać, że wyrwie się z ciemności, miecz jest jego przeznaczeniem.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Nie oczekuje, by zdołał ujść przed ciemnościami, i pod miecz jest przeznaczony.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Хай не вірить, що відвернеться від темряви, бо він вже переданий в руки заліза,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Nie wierzy że może ujść z pomroki i zachowany jest dla miecza.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Nie wierzy, że wróci z ciemności, a jest wyznaczony pod miecz.